CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALRAT
29 LUG. 2019
PROT. N. 2643-2.3.1-2019-12
ore 8.30

CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENTINO - ALTO ADIGE

REGIONALRAT TRENTINO - SÜDTIROL

XVI Legislatura
disegno di legge n. 10
TITOLO: Assestamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2019-2021

XVI. Gesetzgebungsperiode
Gesetzentwurf Nr. 10
TITEL: Nachtragshaushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2019-2021

Emendamento all'articolo 4
Comma n. .....

Soppressivo ☐
Modificativo ☐
Aggiuntivo *

Änderungsantrag zum Artikel 4
Absatz Nr. .....

Aufhebung ☐
Abänderung ☐
Ergänzung ☒

1.Dopo l'articolo 4 viene inserito il seguente:

" **Art-4 bis**
(Modifiche all'articolo 3 della legge regionale 14 agosto 1999, n. 5 "Norme in materia di ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano")

1. All'articolo 3 della L.R. 14 agosto 1999 n. 5 sono apportate le seguenti modifiche:
   a. Il comma 2 è sostituito dal seguente:
   "2. A decorrere dall'esercizio finanziario 2020, tale finanziamento è previsto nella misura del 75 per cento dell'ammontare del diritto camerale accertato nell'esercizio precedente. In ogni caso il finanziamento non può superare il 40 per cento dell'importo del diritto camerale accertato nel 2014."
   b. Il comma 3 è sostituito dal seguente:

Nach Artikel 4 wird folgender Artikel eingefügt:

Art. 4-bis
(Abänderungen zum Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 14. August 1999 „Bestimmungen betreffend die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen")

1. In Artikel 3 des Regionalgesetzes Nr. 5 vom 14. August 1999 werden folgende Änderungen eingeführt:
a) Absatz 2 wird durch den nachstehenden ersetzt:
„2. Ab dem Haushaltsjahr 2020 beläuft sich die diese Finanzierung auf 75 Prozent des im vorhergehenden Haushaltsjahr festgestellten Gesamtbetrages der Kammergebühren. Auf jeden Fall darf die Finanzierung 40 Prozent des im Jahr 2014 festgestellten Betrages der Kammergebühren nicht überschreiten.";
b) Absatz 3 wird durch den nachstehenden ersetzt:

"3. A favore della Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano tale finanziamento è aumentato del 25 per cento del diritto camerale accertato nell'esercizio precedente per fronteggiare le maggiori spese derivanti dall'osservanza delle disposizioni in materia di bilinguismo. In ogni caso il finanziamento regionale complessivo ai sensi dei commi 2 e 3 del presente articolo non può superare il 50 per cento dell'importo del diritto camerale accertato nel 2014."

2. Agli oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo, quantificati in euro 1.000.000,00 a decorrere dall'esercizio 2020, si provvede mediante corrispondenti integrazioni di stanziamento sulla Missione 18 "Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali" Programma 1 "Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali", Titolo 1 "Spese correnti."."

2. Nella tabella A di cui al comma 1 dell'articolo 16 concernente le "Nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento" sono apportate le seguenti modifiche relativamente agli esercizi 2020 e 2021: la Missione 18 "Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali" Programma 01 aumenta di euro 1.000.000,00, contestualmente la Missione 20 "Fondi e accantonamenti" Programma 01 si riduce del medesimo importo e sono rideterminati il "Totale nuove o ulteriori spese autorizzate" e il "Totale riduzioni di precedenti autorizzazioni".

3. Nella tabella B di cui al comma 2 dell'articolo 16 concernente la "Copertura degli oneri" sono apportate le seguenti modifiche relativamente agli esercizi 2020 e 2021: le "Nuove autorizzazioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi

„3. Die Finanzierung für die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen wird um 25 Prozent des im vorhergehenden Haushaltsjahr festgestellten Betrages der Kammergebühren erhöht, da sich aus der Beachtung der Bestimmungen betreffend die Zweisprachigkeit Mehrausgaben ergeben. Auf jeden Fall darf die Gesamtfinanzierung der Region gemäß den Absätzen 2 und 3 dieses Artikels 50 Prozent des 2014 festgestellten Betrages der Kammergebühren nicht überschreiten.".

2. Die Deckung der sich aus der Anwendung dieses Artikels ergebenden Ausgaben, die ab dem Haushaltsjahr 2020 im Betrag von 1.000.000,00 Euro quantifiziert werden, erfolgt durch entsprechende Ergänzungen der Ansätze im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften", Programm 01 „Beziehungen zu anderen Gebietskörperschaften", Titel 1 „laufende Ausgaben".

2. In der Tabelle A laut Artikel 16 Absatz 1 betreffend „Neue Ausgabeermächtigungen und -verminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen und dem Nachtragshaushalt" werden für die Haushaltsjahre 2020 und 2021 folgende Änderungen vorgenommen: der Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften", Programm 01 wird um 1.000.000,00 Euro erhöht, gleichzeitig wird der Aufgabenbereich 20 „Fonds und Rückstellungen", Programm 01 um den gleichen Betrag vermindert. Der „Gesamtbetrag Neue und weitere Ausgabeermächtigungen" sowie der „Gesamtbetrag Verminderungen vorhergehender Ermächtigungen" werden entsprechend neu berechnet.

3. In der Tabelle B laut Artikel 16 Absatz 2 betreffend „Deckung der Ausgaben" werden für die Haushaltsjahre 2020 und 2021 folgende Änderungen vorgenommen: die „neuen Ausgabeermächtigungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Nachtragshaushalt" werden um 1.000.000,00 Euro erhöht und gleichzeitig werden die „Ausgabenverminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Nachtragshaushalt" um den gleichen Betrag erhöht; die „zu deckenden Gesamtausgaben" sowie die „Deckungsmittel" insgesamt werden entsprechend neu berechnet.

4. In der Folge werden die vom gesetzesvertretenden Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011 vorgesehenen Anlagen zum Haushalt entsprechend abgeändert.

regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento" aumentano di euro 1.000.000,00, contestualmente le "Riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di assestamento" aumentano del medesimo importo e sono rideterminati il "Totale oneri da coprire" e il "Totale mezzi di copertura".

4. Conseguentemente sono apportate le relative modifiche agli allegati al bilancio previsti dal decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118.

sottoscrizioni/Unterschriften:

IVANO JOS